Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Za nim naprawiał Meremot, syn Uriasza, syna Hakosa, następny odcinek od wejścia do domu Eliasziba aż do końca domu Eliasziba. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Za nim następny odcinek, od wejścia do domu Eliasziba aż do końca jego domu, mur naprawiał Meremot, syn Uriasza, który był synem Hakosa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Za nim naprawiał Meremot, syn Uriasza, syn Kosa, następny odcinek od drzwi domu Eliasziba aż do końca jego domu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Za nim poprawiał Meremot, syn Uryjasza, syn Kosowego, części drugiej, ode drzwi domu Elijasybowego aż do końca domu jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Po nim budował Merimut, syn Uriasza, syna Hakkus, miarę wtórą ode drzwi domu Eliasib, póki się rozściągał dom Eliasib. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Za nim naprawiał Meremot, syn Uriasza, syna Hakkosa, odcinek dalszy: od bramy domu Eliasziba aż do końca domu Eliasziba. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Za nim naprawiał Meremot, syn Uriasza, syna Hakkosa, następny odcinek od drzwi domu Eliasziba aż do końca domu Eliasziba. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Za nim, następny odcinek: od wejścia do domu Eliasziba aż do końca domostwa Eliasziba, naprawiał Meremot, syn Uriasza, syna Hakkosa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następny odcinek, od bramy pałacu Eliasziba aż do jego krańca, naprawiał Meremot, syn Uriasza, syn Hakkosa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Za nim naprawiał Meremot, syn Urijji i wnuk Hakkoca, na drugim odcinku od bramy domu Eljasziba aż do końca domu Eljasziba. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Після нього скріпив Мерамот син Урії, сина Акоса, другу часть від дверей Вителісува аж до кінця Вителісува. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A za nim, drugą część, od drzwi domu Eliasziba do końca domu, naprawiał Meremot, syn Urji, syna Hakkosa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Za nim Meremot, syn Urijasza, syna Hakkoca, naprawiał kolejny wymierzony odcinek od wejścia do domu Eliasziba aż do końca domu Eliasziba. |